

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 1022

[C — 2005/33033]

**21 MAART 2005.** — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, en de Gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid, gesloten op 2 september 2002 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :  
**Enig artikel.** Het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gemeenschappen, de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Gewesten voor een globaal en geïntegreerd drugsbeleid, ondertekend in Brussel op 2 september 2002, wordt goedgekeurd.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 21 maart 2005.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Lokale Besturen

B. GENTGES,

Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme

O. PAASCH,

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

I. WEYKMANS,

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

—  
Nota

(1) *Zitting 2004-2005.*

Bescheiden van de Raad : 28 (2004-2005) Nr. 1 Ontwerp van decreet. — 30 (2004-2005) Nr. 2 Verslag. *Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. — Zitting van 21 maart 2005.

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2005 — 1023

[C — 2005/33028]

**21. MÄRZ 2005** — Dekret zur Zustimmung zum Rahmenabkommen der Weltgesundheitsorganisation zur Eindämmung des Tabakgebrauchs, verabschiedet am 21. Mai 2003 in Genf (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es :

**Einziges Artikel.** Das Rahmenabkommen der Weltgesundheitsorganisation zur Eindämmung des Tabakgebrauchs, verabschiedet am 21. Mai 2003 in Genf, wird völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird.

Eupen, den 21. März 2005

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für lokale Behörden

B. GENTGES,

Vize-Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

O. PAASCH,

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

I. WEYKMANS,

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

—  
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2004-2005.*

Dokumente des Parlamentes : 30 (2004-2005) Nr. 1 Dekretentwurf. — 30 (2004-2005) Nr. 2 Bericht. *Ausführlicher Bericht.* — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 21. März 2005.

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2005 — 1023

[C — 2005/33028]

**21 MARS 2005. — Décret portant assentiment à la Convention-cadre de l'Organisation mondiale de la Santé pour endiguer la consommation du tabac, adoptée à Genève le 21 mai 2003 (1)**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** La Convention-cadre de l'Organisation mondiale de la Santé pour endiguer la consommation du tabac, adoptée à Genève le 21 mai 2003, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au Moniteur Belge.

Eupen, le 21 mars 2005.

K.-H. LAMBERTZ,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone, Ministre des Pouvoirs locaux

B. GENTGES,

Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme

O. PAASCH,

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

I. WEYKMANS,

Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports

—  
Note

(1) *Session 2004-2005.*

Documents du Conseil : 30 (2004-2005) Nr. 1 Projet de décret. — 30 (2004-2005) Nr. 2 Rapport.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et vote. Séance du 21 mars 2005.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2005 — 1023

[C — 2005/33028]

**21 MAART 2005. — Decreet houdende instemming met de Kaderovereenkomst van de Wereldgezondheidsorganisatie tot inperking van het tabaksgebruik, gedaan te Genève op 21 mei 2003 (1)**

Het Parlement van de Duitstalige Regering heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** De Kaderovereenkomst van de Wereldgezondheidsorganisatie tot inperking van het tabaksgebruik, gedaan te Genève op 21 mei 2003, zal volkomen uitwerking hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 21 maart 2005.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Lokale Besturen

B. GENTGES,

Vice-Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme

O. PAASCH,

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

I. WEYKMANS,

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

—  
Nota

(1) *Zitting 2004-2005.*

Bescheiden van de Raad : 30 (2004-2005) Nr. 1 Ontwerp van decreet. — 30 (2004-2005) Nr. 2 Verslag.

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Zitting van 21 maart 2005.